Whale Saving Campaign Having Boomerang Effect On Nisei And Sansei

By DARYL LEMBKE

SAN FRANCISCO. — The focal point of a exhibit in the new national headquarters building of the Japanese-American Citizens League here is a rusting snarl of barbed wire.

It is a reminder of a dark page in the history of American civil liberties, the internment at barren camps of 120,000 U.S. residents of Japanese descent — many of them American citizens — during World War II.

Now, more than three decades later, there are new stirrings of anti-Japanese feeling, and it is of concern to the Japanese-American Citizens League.

One problem, according to David E. Ushio, the league's executive director, is that the prejudice is getting much of its impetus from an odd source — the conservation movement.

Leaders of the 30,000-member league feel strongly that a campaign launched by conservationists to save the whale is having a boomering effect on Japanese-Americans.

The campaign, initiated two years ago by the Washington-based Animal Welfare Institute and endorsed by 20 of the nation's largest and most prestigious environmental groups, is directed at Japan and Russia — the two nations still operating whaling fleets.

Through newspaper ads published in cities across the United States and even in Tokyo, the institute has urged a boycott against the purchase of any Japanese and Russian products "until Japan and the Soviet Union agree to stop whaling."

The emphasis of the ads is on boycotting Japanese goods, such as cars, motorcycles, televisions, stereos, cameras," because "Japan is the world's biggest whale killer." The United States banned whale hunting by U.S. vessels four years ago.

The Japanese-American Citizens League shares the Animal Welfare Institute's concern about whales and supports a 10-year moratorium on whaling. But it condemns "any tactics arising

Cont. on Page 3

The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

Vol. XXXIX — 67 FRIDAY, SEPTEMBER 5, 1975 Toronto, Ont.

Blackness Rapidly Becoming Beautiful In Japan

By BARRY SHLACHTER

TOKYO. — Soul music has caught on in Japan where a tight little subculture of native soul brothers and sisters has emerged.

They eagerly hand over the equivalent of $120 in yen to see Philadelphia's Three Degrees in concert. Some wear "afro" hairstyles they spent three hours and another $20 getting.

Most can't speak English, but they reel off lyrics of songs by soul artist James Brown, and comment on how "funky" it all is.

They congregate nightly at places like Tokyo's Afro Rake and boogie to the beat. Japan's own youthful Soul generation knows the "Kung Fu," the "Hustler," the "Bus Stop," the "Watergate," and countless other dance variations.

American music is nothing new in Japan. Jazz has been popular here for generations and rock and Kentucky bluegrass have built strong armies of followers of their own in the past decade.

But soul, introduced to the Japanese only a few years ago, shows every sign of overtaking the other American music styles.

"Soul accounts for 60 per cent of our popular music album sales — that's more than 400 LP's a month," said the clerk at the largest record store in Tokyo's Ginza shopping district. He said the Three Degrees and the Commodores were among the best selling soul groups.

At the Afro Rake, named for the gap toothed comb used to fashion the Afro hairstyle, Detroit-born Bobby Baker shrieked into the microphone one night recently, urging the crowd to get "hiiigher!"

The young couples strutted and bumped to the throbbing blare provided by Baker's seven-man band, "Bobby and Scorpio," awash in swirling amber and ruby red lights. The dance floor pulsated under the weight of the beat.

The Japanese are crazy about soul, said Baker, who like many other soul performers in Japan resides on an American military base here. Off duty in a salmon pink jacket, the 30-year old Air Force staff seargent said in an interview, "Why, everybody loves soul — it's got a beat to it man."

Baker sometimes mistakes Japanese in Afros for black Americans, but said he doesn't mind the mimicry.

"It's really fantastic — the Afros, the rap, the body movement, the dishikis, the bracelets, the necklaces and black colors, red, black and green. It's a popular thing here that's really going over," he said.

N.Y. Slums Said Worse Than Tokyo

TOKYO. — Rep. Herman Badillo, D-Uew York, said recently Tokyo's slum areas are in better shape than in his state.

"I'm amazed at the extent to which Tokyo is kept clean. Even the slum districts appear better than ours," the unsuccessful New York city mayor candidate said.

He and 10 other congressmen are here on their last leg of a tour of four Asians nations, getting briefed on the post-Vietnam war situation.

Emperor To Tour Disneyland

TOKYO. — Emperor Hirohito will visit Disneyland during his U.S. visit in October, it was disclosed here Aug. 14. The imperial visit of the Anaheim, Calif. attraction is scheduled for Oct. 8.

Conservative elements within the Imperial Household Agency, Foreign Ministry and ruling Liberal Democratic Party had expressed quiet opposition to the idea, suggesting in was beneath the dignity of the Emperor.

Memorial To Jpnz. Victims Of War

TOKYO. — Japan on August 15 sponsored a memorial service for about 3,100,000 persons killed in World War II in ceremony to mark the 30th anniversary of the end of World War II.

The event held at the Nippon Budokan Hall in Chiyoda Ward, Tokyo, was attended by the Emperor and Empress, Prime Minister Miki and other dignitaries.

The spacious hall was filled by about 6,000 members of bereaved families from throughout the nation invited to the occasion.

Similar rites took place nationwide with mourners paying silent tribute at noon when temple bells tolled and sirens sounded.

At the Nippon Budokan Hall, an edifice of Japanese martial arts, the altar was decorated by two bouquets presented by Their Majesties and by 25,000 white and yellow chrysanthemums.

The Tokyo University of Art orchestra played the national anthem as the ceremony got under way at 11:51 a.m. with an opening address by Tokyo Yamashita, parliamentary vice minister of the Health and Welfare Ministry.

At noon, Their Majesties stood before the altar and joined in a silent tribute to the dead.

The Emperor said the thought of the fact that so many people died in the war makes his heart ache even after an elapse of 30 years. He concluded by saying he would wish for world peace and the prosperity of the nation.

Miki said Japan has come to enjoy a prosperity unparalled in the world thanks to the untiring efforts of all the people in the past 30 years.

"But Japan at the same time has a number of new problems that require efforts for reforms," Miki said.

He said the nation must face the facts and make greater efforts in the spirit of conciliation.

J.C. History Book Completed Reports National J.C.C.A.

TORONTO. — The writing of "The History of the Japanese Canadians" has been completed, it was reported by the National JCCA Headquarters in Toronto. Writer Ken Adachi is presently completing the edited manuscript of the History, working with the publishers, McClelland and Stewart Limited.

George Tanaka, Chairman of the National JCCA History Committee, recently met with the Editor-in-Chief of McClelland and Stewart and was informed a good book will emerge. It will be a huge book of some 480 pages. A number of pages of historical photographs will be used and a four color book jacket is considered.

It is recognized that the History is superbly documented and researched. It will be a true history and reference book of broad scope on the Japanese Canadians.

It is presently planned that the book will be published next spring. The National JCCA will discuss with the publishers on special distribution of the book to Japanese Canadians. The National JCCA will endeavor to communicate with JCCA and other Japanese Canadian groups throughout Canada. — Nat. JCCA

Ontario Establish Ombudsman Office

TORONTO. — The Government of the Province of Ontario recently established the office of Ombudsman.

In Ontario, the Ombudsman's main role will be to investigate decisions, recommendations and committed or omitted in the administration of the Ontario Government. His work may be done in response to citizen complaints or on his own initiative. After such investigations, the Ombudsman will recommend appropriate action to deal with each case and will inform the particular citizen of his recommendations. Each year the Ombudsman will be required to make a report to the Speaker of the Legislative Assembly.

In announcing the plans for this new office, Premier William Davis described it as an addition to the well-established framework of existing laws that have already made Ontario a leader in the field of civil rights legislation.

The Ontario Human Rights Code, for example, assures everyone of equal opportunity in employment and provision against discrimination of race, creed, colour, sex, nationality, ancestry or place of origin. The office of Ombudsman will be a further safeguard of provisions such as these.

It will be the Ombudsman's task to defend and work on behalf of particular interests of some individuals, whose rights may be overlooked. In so doing, it is hoped that the impersonality which often seems to exist between government and citizen will be reduced. To this end, the Ombudsman will acquaint inquiring citizens with the services available to them as well as investigating their complaints.

By creating the office of Ombudsman, the government of the Province of Ontario is recognizing the fact that there are inflexibilities in our system. Furthermore, we are taking positive action to minimize such deficiencies.

The job of Ombudsman certainly requires a person sensitive to the needs and concerns of Ontario citizens. Premier Davis has found such a person in his appointment of Arthur Maloney, Q.C. as the first Ombudsman. Mr. Maloney's record of services in the legal profession, as a Member of the Parliament of Canada and in a host of public endeavours, demonstrated his suitability to this position. He is clearly a man dedicated to the cause of justice in Canada.

With legislation such as this, Ontario will undoubtedly continue to lead the way in the field of civil rights protection.

Okinawa Expo Completes Its First Month

MOTOBU, Okinawa Pref. — The Okinawa International Ocean Exposition completed its first month recently in a growing mood of an ocean festival with its popularity gaining ground gradually.

Spared from direct attacks by typhoons that threatened it one after another, the one-million-square-meter, Expo site on Okinawa's Motobu Peninsula has been favored by generally good weather for the past month.

And Expo visitors so far have mostly expressed favorable opinions of the fair, saying that they were impressed by its beautiful seas and golden sunsets.

However, Expo '75 got off to a poor start largely due to high prices prevalent in and around the site at the beginning and inadequate publicity efforts on the part of the organizers.

Daily turnouts in the first two weeks averaged less than 20,000 to the disappointment of the organizers.

However, the turnouts have been picking up steadily since the beginning of August as the summer went into full swing.

And for the past several days, the daily admissions have been far exceeding the 30,000 mark, pushing up the total number of visitors in the first month to more than 750,000.

As a result, daily turnouts in the first month averaged 25,000, or about a level estimated by the organizers for the whole six-month run.

However, visitors from mainland Japan accounted for more than 80 per cent of the total and the organizers are concerned about the low turnout of Okinawans.

The organizers originally expected that three million Okinawans would visit Expo during its six-month period, or two-thirds of the estimated total turnout of 4,500,000.

In view of this, the organizers have set up a special office within the fair site to promote an intensive campaign to invite local people to visit the fair.

As part of the campaign, a total of 230,000 promotional leaflets, or about the same number as that of the total households in Okinawa Prefecture, were distributed recently by inserting them into home-delivered nwspapers.

The organizers plan to continue the publicity campaign through mass media in cooperation with the prefectural Government as well as towns and villages around the fair site.

Meanwhile, of all pavilions, the Aquarium and its related exhibits were the most popular among Expo visitors in the first month, drawing the biggest number of visitors which topped the 500,000 mark.

The Aquapolis, a tri-decked floating city of tomorrow, attracted the second biggest number of visitors totaling about 380,000 followed by the Okinawan Pavilion's 350,000 and the Mitsui Children's Pavilion's 330,000.

The U.S. and Russian pavilions, which deal directly with the problems of the sea such as protection of the oceanic environment and resources, are popular among young visitors seriously concerned about the sea.

Use New Canadian Ads For Best Results

In Toronto's West End

SHITO Karate Dojo

76 Six Point Rd.
Off Islington Ave.
South of Bloor

PHONE 233-3478

Backlash. . .

(Cont. from Page One)

out of the whale conservation movement which are misdirected against Japanese-Americans and Japanese as a people."

It maintains that the boycott is a "shotgun" approach which revives the "yellow peril syndrome" prevalent when Chinese and Japanese were emigrating to the United States in the 19th century.

Ushio pointed out that some newspapers have run cartoons depicting "slant-eyed, buck-toothed Japanese, killing whales."

He maintained that such efforts to spotlight the whale problem cause "anybody who is Japanese to become a suspected villian." He said the side effects of the boycott underscore the inability of some Americans to differentiate between Japanese on the one hand and the Americans who happen to be of Japanese descent on the other.

"Japanese-American businesses have been picketed and Japanese-American schoolchildren have been harassed," said Ushio. "My 3-year-old daughter was approached on a playground by an older child, who told her, "You're bad. You kill whales."

"The Animal Welfare Institute protest bothers me, because it is based on the philosophy the end justifies the means. One leader of an environmental group told me to my face, 'I understand what you are saying, but in any noble cause, certain sacrifices have to be made. In this case, it's the Japanese-Americans."

Ushio said he considered the remark, "calloused and irresponsible."

In Washington, Marjorie Cooke, a member of the board of directors, Animal Welfare Institute, denied that there is anything racist about the Save the Whales campaign. She said leaders of the Institute, which claims a membership of nearly 10,000 persons and sends mailings to 30,000, have detected no signs that the boycott has rekindled the hate directed at Japanese-Americans in the aftermath of Pearl Harbor.

She said the sensitivity felt by Japanese-Americans about the boycott is "unwarranted."

"The boycott is not directed against Japanese-Americans or the Japanese as people," she said. "It's economic. We've turned to economic sanctions because all rational approaches have failed. There are American Japanese and Japanese in Japan that are supportive of our efforts. This is purely to save the whale, which breathes air as we do, is the largest animal ever to have inhabited the earth and has the most highly-convoluted brain of any animal, including humans."

She conceded that the incident involving Ushio's 3-year-old daughter was "unfortunate," adding, "I would apologize to her personally."

Cooke said, however, that the institute's boycott of Japanese and Russian goods will continue and grow stronger. She stated that the only visible effect so far is in the hiring by Japanese business of a public relations firm in Washington which is conducting a center campaign by circulating brochures.

Spokesmen for other conservation groups participating in the boycott conceded that there is some concern in their circles about hitting the wrong target.

Said Paul Swatek, associate conservation director of the 150,000-member Sierra Club.

"There was definite sensitivity on the part of our board when supporting the boycott as adopted in June, 1974, that this could be taken as a racial matter. The understanding was certainly that it was not. This is not an anti-Japanese step. It's pro-whale. Conservationists have been aware of the inherent inequities in any kind of boycott tool. The Sierra Club has tried to avoid using it except as a last resort when all else failed.

"We hope at some point, Japan will modify its whaling policies, and we can lift the boycott."

Joan McIntyre of Bolinas, president of Project Jonah, said that group has not joined in the Animal Welfare Institute's general boycott, urging instead that a limited boycott be pressed. She said Project Jonah, a coalition which has spearheaded efforts to prevent whales from becoming extinct, urges a boycott only of products made by Japanese companies which have interlocking links with firms engaged in whaling. She said there are a number of such links.

For example, she said, the manufacturers of both the Toyota and Datsun automobiles have such connections but Japan Air Lines does not and is therefore not on the Project Jonah boycott list. The airline is prominently displayed as a target in the Animal Welfare Institute ads.

McIntyre said her group has been working with the Japanese-American Citizens League for three years "to prevent the issues from becoming confused." She said she recognized that the boycott could arouse a Pearl Harbor bias among some because "people are frightened and looking for someone to blame."

The International Whaling Commission adopted rules last month which would supposedly reduce the quota of whales killed annually, but Russia and Japan have yet to state whether they will abide by such quotas. McIntyre said that in any case, reduction was insufficient.

Ushio said the whaling boycott is one of several signs that prejudice in the United States against Orientals is alive, although submerged. He cited as other examples the resistance to settlement of Vietnamese refugees in the United States and the concern about the investments made in the United States by Japanese business.

"When feelings get intense, such as during the Vietnamese war, during the recession or when a Japanese-American runs for office, racial hatred comes out," Ushio said.

The Japanese-American Citizens League, founded in 1928, has 96 chapters and seven regional offices. Its ultramodern, $500,000 headquarters building opened here recently. One of its principal programs is to foster racial harmony. An extensive series of lesson plans for teaching about the contributions of Japanese immigrants and about the prejudice directed against them is being prepared for use in public schools. The league also encourages Japanese-Americans to run for public office.

Ushio, 29, is a Sansei, or third-generation Japanese-American, meaning that his grandparents emigrated to America from Japan.

I give over 100 speeches a year", Ushio said. "When I finish, some people ask "Where did you learn to speak English so well?" or 'How do you like it in our country?" What they are really saying is, "Because you don't look like I do, you are not part of our community."

The New Canadian
A member of Ethnic Press Association of Ontario
Second Class mail No. D-0686

T. UMEZUKI Publisher
K. C. TSUMURA English Section Editor
KEN MORI Japanese Section Editor

479 QUEEN ST. WEST
Toronto, Ont. M5V-2A9
366-5008

CLASSIFIED

Help Wanted

INSTITUTIONAL cook wanted. Experienced in quantity cookery. Excellent wage and benefits. Phone 676-1200, Ext. 250.

HOUSE for rent. Six rooms close to subway, school and stores. Phone 494-9772, evenings (Toronto).

EXPERIENCED sewing machine operators wanted for sewing blouses at home. Apply in person Better Blouses Co., 460 Richmond St. W., First Floor (Toronto).

FUR FINISHERS

Excellent opportunity for fur finisher or person willing to learn. Apply in person.

NORMAN ROGUL FUR CO.
111 Peter Street, Toronto
Phone 363-8819

KIMURA & CADSBY
LAW OFFICE

3601 Lawrence Ave. East
Scarborough, Ontario
Telephone: 431-1500

TOM'S TELEVISION & RADIO
RCA — ZENITH
SALES & SERVICE
COLOR T.V.
AND
Stereo Components
1055 MIDLAND AVE.
(ORIOLE PLAZA)
SCARBORO Phone 759-1581
Between Eglinton & Lawrence
Ave. East.
Repairs To All Makes

"WELCOME"
TO
The 3rd Friday Social Dance
AT JCC CENTRE SEPT. 12, 1975
FROM 8 PM TO 1 AM
PROFESSIONAL DANCE DEMONSTRATIONS
$8.00 PER COUPLE
BAR FACILITIES EVERYONE WELCOME
ORGANIZER: THORNHILL GROUP

SMALL SHOE SIZES

LATEST STYLES
ALL HEEL HEIGHTS
LADIES 2 and up
MENS 4 and up
MEDIUM & WIDE FITTINGS
Albert's Shoe Store
1328 Queen St. West
Phone 531-1931 Toronto

Personal Notes Across Canada

CARD OF THANKS

We wish to express our gratitude to our many friends and relatives for their assistance, cards, koden, floral tributes, and telegrams during our recent bereavement of our beloved husband, son and brother, Bing Yoshio Tokiwa of Toronto.

Mrs. Mary Tokiwa
Mrs. Kiyo Tokiwa
Mr. & Mrs. Muty Tokiwa
Mr. & Mrs. Dave Sugai
Mr. & Mrs. Frank Hamade
Dr. & Mrs. John Tokiwa
Mr. & Mrs. Paul Tokiwa
Mr. & Mrs. Jim Tokiwa

CARD OF THANKS

We wish to express our sincere gratitude to our many relatives and friends for their generous expressions of sympathy and beautiful floral offerings during our recent bereavement of our beloved husband, father and brother, Eiji Yatabe.

Mrs. Kazuko Yatabe and family
Mrs. Tsune Yatabe,
Mrs. Sada Shinobu,
Mr. & Mrs. Eiichi Shinobu,
Dr. & Mrs. Roy Shinobu,
Mr. & Mrs. Masao Yatabe,
Mr. & Mrs. Teruo Adachi,
Mr. & Mrs. Minoru Yatabe,
Mr. & Mrs. Jiro Kiyonaga,
Mr. & Mrs. Kazuo Yatabe,
Mr. & Mrs. Toshio Hirano,
Mr. & Mrs. Tomio Yatabe

Obituaries

EGUCHI

MONTREAL. — Mrs. Tatsu Eguchi, 94, passed awan on August 20, 1975. Predeceased by her first husband Toramatsu Uyede and her second husband Hideo Eguchi and also four children. Funeral service at Chapel of Wray Walton Wray, Mount Royal Cemetery.

Survived by two sons and seven daughters, Jitsuo and Satoshi. Shizue (Mrs. Nishikahama) Kimiko (Mrs. Teramoto), Michiyo (Mrs. Naruse), Miyuki (Mrs. Akazawa-Eguchi), Satoru (Mrs. K. Sakamoto) and Masako (Mrs. Nishikahama), also survived by forty-one grandchildren and twenty-eight great grandchildren.

CARD OF THANKS

We wish to express our sincere gratitude to our many relatives and friends for their generous expressions of sympathy and beautiful floral offerings during our recent bereavement of our dear mother, the late Mrs. Tatsu Eguchi.

Jitsuo Uyede,
Satoshi Uyede,
Shizue Nishikihama,
Kimiko Sakamoto,
Chizuko Teramoto,
Michiko Naruse,
Miyuki Akazawa-Eguchi
Satoru Sakamoto,
Masako Nishikihama

FURUYA 469 Dundas St. W. Toronto 2B, Ont.

FURUYA TRADING
STORE 860-6451.

It is the big picnic sale time at Furuya.
* Canned INARIZUSHI NO MOTO Simplest way of making delicious INARIZUSHI.
* Canned BENTO NO OKAZU All you need is a can opener.
* Canned SEKIHAN NO MOTO Fantastic for camping and picnic.

June lucky Prize no:
1st TY 8730
2nd Air-pot 8122
3rd Radio 6662

TRAVEL SERVICE
363-0655

TOURS TO JAPAN
Sept. 29 — one month
Oct. 4 — 4 weeks
Oct. 13 — 3 weeks
Dec. 19 — 3 weeks

* Now is the time to book your X'mas/New Year and winter break travel.

We sell all the ITC'S to Caribbean, Hawaii and Europe, so let us do the booking for you.

TIMES SQUARE TRAVEL CENTRE LTD.
672 NO. 3 ROAD, RICHMOND, BRITISH COLUMBIA, CANADA

GROUP DEPARTURE TO JAPAN

DEPARTURES	RETURNS
Sept. 4	Oct. 1st
Sept. 20	Oct. 24
Oct. 2nd	Oct. 31
Oct. 16	Nov. 12

Fall Mexico Tour Oct. 17 to Oct. 31.

Japanese Canadian's Reno — San Francisco Kanko Tours Oct. 19 for a week.

Times Square Travel Centre Ltd.
672 No. 3 Rd. — Richmond, B.C.
1157 MELVILLE ST. VANCOUVER

THE PLACE TO START YOUR HAPPY HOLIDAY

Summer Fans

By PATRICIA MASSY

TOKYO. — Until they come up with a portable air-conditioner there will never be anything so practical or soothing on a muggy summer day downtown than a Japanese fan. It is a pity that Western countries never really developed the use of the fan outside of the opera house or a Victorian parlor for, besides stirring up a welcome breeze at will, it serves as an excellent visor when standing under the relentless sun or squinting westward at some street or building signs.

The motifs and colors of the summer fans themselves impart an illusion of coolness; a spray of pastel flowers on a white background shimmering with powdered mica as though it had been dipped in the spray of a waterfall; for men, cool olive greens and icy blues, often with a barely perceptible design of maple leaf or a cricket.

All summer fans, "sensu" as they are called, are perfumed, but there is nothing quite so pleasant as the fragrance wafted by a sandalwood fan. However sandalwood being so expensive, most fans are made of paper with ribs of bamboo of which there are many varieties: natural, brown, smoked, and lacquered. Some ribs are in ivory or silver for the ultimate in elegance. There is even a collapsible sensu. (It should be noted that fans of silk gauze are made solely for unkonwledgeable tourists who seem to find this type more exotic.)

Despite its simple appearance, a fan is quite complicated to produce. Althogether there are over 20 steps from the most basic, like pasting the sheets of paper together, to applying the designs and inserting the ribs between the layers of paper and then giving the outer ribs the proper curve so they will snap shut.

Almost all fans, and certainly the most interesting ones, are made in Kyoto where a millenium of aristocratic patronage has developed the fan into a perfect balance between charming daintiness and bold simplicity. Even the outermost rib of a fan is for the Kyoto craftsman an exercise in refinement and imagination. It may be inlaid or have a butterfly carved out in one place. Perhaps it will be in the shape of a samisen plectrum or be as slender as a pine needle. Like Paris fashions, the designs of sensu are changed every year. The best are hand-painted or stenciled.

The most prestigious fan dealer in Japan is Miyawaki Baisen, which was established in the Edo Period. Its 100-year-old shop in the middle of Kyoto has a most exhilarating display of all kinds of fans. Besides sensu, there are the magnificent Noh and classical dance fans and the miniature tea ceremony fans. A Tokyo branch is located in the Kokusai Building at Kayabacho.

Sensu may also be found at Kyukyodo, the convenient incense-stationery shop at the Ginza crossing, or at most department stores. Prices range from Y900 to Y12,000 for an intricately carved sandalwood fan.

Dates And Doings

Japanese Canadian Pucksters Wanted

TORONTO. — The Canadian Japanese Hockey League invites applications from any Canadian Japanese hockey player for its new season, starting Sunday, October 5th. For further information please phone: Austin Tanaka — 889-0455 or Matt Nakamura — 244-2418.

— Austin Tanaka.

• • •

VON Nurse Also Acts As Co-ordinator

TORONTO. — The VON nurse who can care for you at home is also able to act as a co-ordinator. Sometimes the patient needs the services of another agency, or special equipment to make him more confortable. The VON nurse knows what other services are available, and where to go for additional help. Senior citizens in particular sometimes do not know what services are available to them in their community. Health care and health conselling at home can help people of all ages. For information call the Metropolitan Branch of the VON at 363-5621.

DUNDAS UNION STORE
OPEN SUNDAY
— 10 A.M. TO 6 P.M. —
173 DUNDAS STREET WEST, TORONTO
364-7692
ONE HOUR FREE PARKING FOR
OUR CUSTOMERS, AT JOY LOY
PARKING LOT. (SOUTH OF LICHEE GARDENS)

ALL-WAY ROOFING LIMITED.
C.R.C.A. — MEMBER — O.R.C.A.
FLAT ROOFING
SHINGLING
ALCAN ALUMINUM
SHEET METAL WORK
EAVESTROUGHING
STELCO STEEL
SIDING DEALER
421-3374 — TORONTO — 291-1673.
METRO LIC. B-124
NISEI OWNED.
"COVERING ONTARIO"

Authentic Japanese Cuisine
富士
FUJI
Open 7 days a week
769 Yonge St.
(at Bloor)
Free parking at rear
Reservations 923-7102-3

GROUP TOURS TO JAPAN

Departures	Periods
SEP. 30	4 — Weeks
NOV. 01	4 — Weeks
NOV. 15	4 — Weeks
DEC. 13	5 — Weeks
DEC. 27	4 — Weeks

K. Iwata Travel Service
Vancouver
254-5101
1115 East Hastings St.
Vancouver 4, B.C.
Toronto
869-1291
163 SPADINA AVE.

Paul K. Asada, D.C., N.D.
"Doctor of Chiropractic"
726A St. Clair Ave. West
(½ Block West of Christie)
TORONTO
651-5000 Res. 651-1900

Auto-Fire-Life
All Forms Of
INSURANCE
Consult
KIYO TAMURA
Bus: 449-9691
House: 759-8317

BUS. 961-7715
RES. 429-6206
ERNEST JOMORI
Chartered Accountant
Suite 2206
2 BLOOR ST. WEST
TORONTO, ONT.

JUNN KASHINO
CHARTERED
ACCOUNTANT
2361 Lakeshore Blvd. W.
Toronto, Ont. M8V-1A6
Phone 252-2513

JNT Auto Service
2239 Bloor St. West
(At Runnymede) Toronto
Phone 766-4292
OPERATED BY
NAMIKI & TANOUYE

HYLAND
FLOWERS
proprietor
JON ONODERA
489-4654 — 481-3805
(Business) (Residence)
540 Eglinton Ave. W.,
Toronto

JAPANESE
RESTAURANT
"MICHI"
459 Church St.
Phone 924-1303
323 Queen St. W.
Phone 863-9519
Toronto
Closed On Mondays

INSURANCE
Gertrude Urabe
151 Eglinton Ave. East
Suite 201
Toronto, Ont. M4P 1J9
Phone 485-5687
House 449-9793

Fine Description Of Hara-kiri In "Tales Of Old Japan"

TALES OF OLD JAPAN. By A. B. Mitford. Tokyo: Charles E. Tuttle, Co., 1966, sixth printing, 1975. 430 pp. Y850.

Reviewed by
DONALD RICHIE

One fine winter's day in 1868 foreigners in the newly-opened port of Kobe were surprised by rifle fire. Men of the Bizen clan were shooting at those who happened to be on the lots intended for the foreign settlement. No one was killed, though a few were wounded, and the samurai soon fled.

"The mounted escort of the British legation executed a brilliant charge of cavalry down an empty road; a very pretty line of skirmishers. . . fired away a great deal of ammunition with no result . . . there were . . . all kinds of martial effervescence." This was observed, and noted down, by A. B. Mitford, Lord Redesdale, in his second year as attache to the British Mission. It was his reasoned opinion that, had it not been for the political reverberations, the incident would have been remembered "chiefly for the ludicrous events which it gave rise to."

The reverberations were extreme, however. Later he and several other witnesses were invited to Seifukuji to witness the atonement of Zenzaburo Taki, the officer who gave the order to fire on the foreigners. After suitable preliminaries this gentleman took the short sword before him, stabbed himself, and was then beheaded. "A dead silence followed, broken only by the hideous noise of the blood throbbing out of the inert heap before us, which but a moment before had been a brave and chivalrous man. It was horrible."

Upon consideration, however, the author reasons that "death was undoubtedly deserved, and the form chosen was in Japanese eyes merciful and yet judicial. The crime might have involved a war and cost hundreds of lives; it was wiped out by one death." Much impressed by what he had been privileged (if that is the term) to witness, Mitford became highly interested in the subject, began collecting information, and the result was "The Hara-Kiri," a paper which subsequently appeared in the pages of the "Cornhill Magazine." It also marked the beginning of the collection for which Mitford's name is still remembered — the 1871 "Tales of Old Japan."

It is a mixed lot, as most 19th-century collections are. The 47 ronin find themselves in surprising conjunction to Momotaro, and the giant cat of Nabeshima romps adjacent to sermons from the Shingaku sect; the ghost of Sakura peers from pages next to passages from the "Shorei Hikki," and "the grateful foxes" demonstrate this emotion in the immediate vicinity of Gompachi and Komurasaki. The continuity (or lack of it) is typically Victorian in its excess and general lack of proportion.

The sensibility (that is, the character of Mitford), however, is much closer to the 18th-century. Though an enthusiastic collector rather than an astute scholar, he was a shrewd and practiced observer. Pragmatic and optimistic, he subscribes to very little of the cant of his day. There are no paeans to progress, the British way is never the best way, and — most refreshingly in literature of this period — there is no moral outrage. Rather, this objective and civilized man reflects Japan much as he found it.

It is this quality which makes the book so important. It was among the first descriptions of the country and it is neither romantic nor moralistic. It was this which so appealed to Robert Louis Stevenson that he numbered it among the books which had most influenced him. And it is this which renders the book so readable — indeed, so fascinating — after a century.

Ten years ago, after it had been out of print for many years, Tuttle reissued the present reproduction of the original edition. This too became difficult to find but, as of this month, it is in the book stores, now in its sixth printing, and is thus again available to those who do not know it, whose who have had their copy stolen, those who want to make friends happy.

"The feudal system has passed away like a dissolving view before the eyes of those who have lived in Japan during the last few years," wrote Mitford in 1871, back in London. "The books which have been written of late years about Japan, have either been compiled from official records, or have contained the sketchy impression of passing travelers. Of the inner life of the Japanese, the world at large knows but little. . . It has appeared to me that no better means could be chosen of preserving a record of a curious and fast disappearing civilization, than the translation of some of the most interesting national legends and histories, together with other specimens of literature bearing upon the same subject. Thus the Japanese may tell their own tale. . ."

It is fortunate indeed that a man of the tact and candour of Mitford was Japan's first serious foreign chronologer. A century later we still stand in his debt.

Nikko
japanese restaurant/tavern
Reservations: 366-2184
Seven Days A Week
460 Dundas St. West,
Toronto, Ont.

The Leisure "Boomu"

By BILL HOSOKAWA

TOKYO. — Twenty-five years ago when I visited Japan there were many more bicycles than automobiles in the streets of Tokyo. Bicycles were an essential mode of transportation. Now bikes are gone from the streets and Tokyoites go to a cycling course and rent one for exercise and recreation. This, as much as anything, dramatizes the changes that have taken place in this nation.

Not many years ago the Japanese were so busy working they were reluctant to take a vacation even though time off with pay was provided by employers. This year, during a one-month period beginning July 21, the Japanese National Railways will operate 4,908 extra trains throughout the country, mainly to sea and mountain recreation areas. It is estimated some 20 million passengers will be riding the trains during this period.

Last year, persons seeking reserved seats waited before all night at railroad stations before the start of selling for each train, the way Americans used to queue up for World Series tickets. This year they've eliminated the all-night lineups; people turn in applications and the tickets are distributed by lot with a limit of four seats per customer.

With such congestion, it is understandable that the big Tokyo and Osaka hotels are urging local residents to avoid overcrowded trains, highways and resort areas by spending their vacations at the hotels. The New Otani, for example, has a "Summer House Plan" which provides a week's accomodations for a family of four for 91,000 yen, which is about $300. This includes use of the swimming pool, but presumably meals and all else is extra.

Or if you'd like to live at home and commute to the hotel's swimming pool, admission is 2,500 yen (about $8.50) for adults on weekdays and 1,200 yen about $4 for children. On weekends the charge climbs to 3,500 yen (about $14) for adults and 2,000 yen (a bit less than $7) for children. If you're really hooked on swimming, you might want to buy a season pass for 30,000 yen (about $100).

In Osaka, the Royal Hotel invites you to take advantage of their Royal Summer Villa Plan under which you get a room, two meals and use of the pool for 13,000 yen (just a bit under $45).

For those who want to get away from it all, the Japan Travel Bureau chartered the 23,000-ton liner Oriental Empress for an eight-day Hong Kong cruise via Okinawa. One group of vacationers left Yokohama on July 17, flying back from Hong Kong. A second group was to fly to Hong Kong and sail back on the ship. Fare for the ocean portion ranges from $333 to $1,000 with the air fare presumably extra.

The Japanese have also discovered the pleasures of camping out although the term means something different than in the United States. All you need to take on a Japanese camping trip is a change of underwear and sox. Everything else — tent, campsite, bedding, meals, cooking utensils — is provided. Public health officials see to it that all the camps have showers, kitchens and flush toilets. If you'd like to sample this kind of camping you'll have to wait until next year. Reservations for this summer are filled.

●

All this will give you an idea of what it's like to look for recreational opportunities in an overcrowded country in an era when the masses have both the time and money to enjoy the leisure. Someone once suggested that the Japanese government was opposed to a fiveday week because it would give the people too much leisure time and there weren't enough facilities to take care of them all. And with the homes being so small, crowded and uncomfortable, too much leisure might lead to national unrest. Nonetheless, an increasing number of firms are switching from five and a half days to five days as the world-wide recession is hurrying this trend.

My room in the Pacific Hotel looked out over a double-decked golf driving range and the addicts were still hitting the balls late at night when I hit the sack. Will here be a third deck on the range the next time I visit Tokyo?

SAY IT
WITH FLOWERS
SHARON'S FLORIST
Peter Sasaki
CITY-WIDE DELIVERY
TEL. 425-2122
— PAPE AVE., TORONTO

Buy and Sell Your Home
Through
TOM OMURA
MELL REAL ESTATE Ltd.
2058 Lawrence Ave. East
Scarboro, Ont.
757-5184

OSCAR'S
SPORT SHOP
TENNIS, FISHING
& ADIDAS
1281 Bloor Street West
Toronto, Ont.
533-4367

SANDOWN
MARKET
ORDERS FOR OBENTO
ACCEPTED
221 Kennedy Road, Scarboro
Tel 261-7040 Free Delivery
OPEN SEVEN DAYS WEEK

天氣晴朗なれど（一四五）

佐藤愛子

朝子はふと眼が覚めた。目覚めたばかりの眼の前にお客を乗せた白帆が立っているのかと思ったら、それは踊つて帰つたヒロエだつたのだ。

朝子の中に次第に記憶が蘇つて来た。二人して地下のバーへ飲みに行つたこと。飲んでいるうちにヒロエは踊つて歌つて、例によつて様々異人のアリアを歌いはじめたこと。ヒロエの響きわたるソプラノに、次々とホテルの客がバーを覗きに来たこと――それが恥かしくて一足先に部屋へ帰つた後のことは知らない。朝子は一日の疲れとブランデの酔いで忽ち眠つてしまつたのだ。

『朝子さーん、アーサ・コ、サーん』

酔つたヒロエは朝子のベッドの横から朝子を覗きこんで、機嫌のよい赤ん坊のようにニコニコしながら朝子の名を呼んでいた。

『朝子さん、まあ、聞いてちょうだい。やつぱり、今日は素晴しい第一日だつたわ。私の新しい出発の記念すべき日だつたわ――』

ヒロエはいった。

『朝子さん、人生には驚きと妙味があるわねえ。ホントに楽しいものだわ。生きていもつてきとは――』

そうしてヒロエは歌つたよ

『ああ、戀のはじまりし日我が胸の君のときはとは、再び来ておゎし……』

ヒロエの歌はわり合せの節に簡単の歌詞をくつつけるものが特徴である。ヒロエは歌を途中で中止して（というのは即席の歌詞がつづかなかつたからで）いきなり朝子の手を握りしめた。

『朝子さん！ わたし、戀をしちやつたのよウ……』

『何ですつて、ヒロエさんあなたはさつきまで――』

夕食の前までは青葉との戀の夢に酔つていたのではなかつたか？ しかしヒロエは朝子の言葉にはかまわず、いいかぶせた。

『素晴らしいアメリカ人なの。とても日本語が上手でやさしくつて、ロマンチックで、踊りのリードがたくみで――あたし、すつかりトリコになつちやつたわ。彼はいつたわ。マダムは素晴しい……マダムは白い蝶蝶だつて――』

『アメリカ人なの？ バーで会つたの？』

『そうなのよ。ずつとここに泊つているんですつて。世界のどの国よりも日本が好きなんだつて。日本の女性は世界一ですっていつてたわ。朝子さん、祝福してよ。あたしたちの戀のはじまりを……』

『そりやあ祝福するけど……でも、青葉さんの方はどうなるの？』

『どうもこうもないわ。だつて、夢は朝が来れば覚めるわ』

『それだけ？』

『イエス、それだけよ』

ヒロエは服を脱ぎ捨てると、下着のままベッドの中にもぐり込んだ。

『おやすみなさい、朝子さん、明日は彼に紹介するわ。お昼に食堂で会う約束なのよ、グッナイ……』

グッドナイトといつてももう朝である。重々しい紫色のカーテンの隙間からはや朝の光が忍び込んで来ている。今、ヒロエには三度目の戀が始まつたのだ。何と簡単に燃え上り、そうして何と簡単に忘れ去る恋だろう。

朝子は青葉のことを思つた。ヒロエというライバルがいなくなつた今は、朝子の心はもつと軽くなつてよい筈だ。しかし朝子の胸には重苦しいものがたち込めている。青葉が朝子に愛情を持つていてくれているらしいという半信半疑ながらの信頼感が朝子をここまで引きずつて来た。しかし青葉のあの数々の親切は、やはりただ元の上役夫人に対する礼節以上の何ものでもなかつたのだろうか。

故 英一 儀オ州デープリバー病院で七月四日永眠いたしましたことをお知らせ申し上げます。十五日ト市日系合同教会で眞大牧師によりメモリアル・サービスを営みました際は多くの皆様のご出席を頂き立派な供花、過分のご厚花料、弔辞・弔電等のご厚情にあずかり、故人生前中のご交誼とも併せて厚くお礼申し上げます。ご芳名伺い洩れの失礼もある事と存じ略儀ながら紙上にてお礼申し上げます。

喪主 妻 谷田部 和子
P.O. Box 482, Deep River, Ont.
長女 スーザン
長男 ウイリアム
母 谷田部 つね
義母 信夫 さだ
義兄 信夫 英一 夫妻
同 信夫ローイ 夫妻
実兄 谷田部 正 夫妻
義弟 足立 輝男 夫妻
実弟 谷田部 実 夫妻
義弟 清永 次郎 夫妻
実弟 谷田部和夫 夫妻
実弟 谷田部富夫 夫妻
他 親類 一同
友人 一同

江口タツ（旧姓上出、九四才）事、去る八月二十日午後十時安らかに永眠しましたことをお知らせいたします。追つて前夜式は八月二十二日午後八時より、告別式は二十三日午前十時よりモントリオル市レイ・ツルトン・レイ社チャペルにて古屋、小野両牧師により取行われた後マウント・ロイヤルにて火葬致しました。目下バス、地下鉄ストライキ中にも拘わらず多くの皆様がご参列下さいました上お花や過分のご芳志を賜わりましたことを茲に厚くお礼申し上げます。

六女 江口 幸
女婿 坂本 孝一
八女 妻 悟
女婿 錦浜 ゼリー
養女 妻 正子
女婿 錦浜 光之助
長女 妻 静枝
長男 上出 実雄
妻 ツヤ子
女婿 坂本 実
次女 妻 喜美子
四女 寺本 千鶴子
四男 上出 賢
妻 秀子
女婿 成瀬 加奈雄
五女 妻 巳千代
孫、曽孫一同
親戚代表 中渡瀬 市
友人代表 甲山 い

お茶いかがですか

このたびお茶の専門販賣を始めました。新鮮で安いのが自慢です。気楽に電話でご注文下さい。トロント市内は無料配達。遠方は郵送いたします。

静岡園 小澤
55 Stoneton Drive, Scarborough, Ont. Tel. 438-2083

白菜や大根など出來ております

○白菜 ○練馬大根 ○宮重・白首大根が沢山出そろつております ○他にフルーツ及び新鮮な野菜も出来ています。

四〇一公道をミシサガ・ロードに入り、北へ約三マイル。「ナカ・マーケット」のサインを追つて下さい。

仲 マーケット
電話 四五五―八一三六
NAKA FRUIT MARKET PHONE 455-8136

寄付感謝

公認 壽会

左記の各位よりご寄付を頂きました事を深謝いたします。（敬称略）

▲二十五弗宛――中島さと（夫永眠記念）戸栗時三（八十八才祝）
▲二十弗宛――福坂千代（夫永眠記念）吉田藤蔵家族（永眠記念）岩崎惣作家族（永眠記念）テー・エス・クシダ 中田勘
▲十五弗宛――永見正俊 佐々木勇二 坂本初香（急明）赤木ハナ
▲十弗宛――藤本キジュ家族（永眠記念）土井初 井上泰美 安斎達治 北村美代子
▲五弗五十仙 熊野ハリー

JAPANESE FOODS & GIFTS SHOP AT
SANKO TRADING CO. LTD.
221 SPADINA AVE. TORONTO M5W 2E2 TEL.: 862-1082

各種の冷凍品が澤山入荷しました

辯護士 鬼塚敏三

ノインズ・カウンセル
65 University Ave. Suite 615
Toronto 1, Ont.
Phone [illegible]
Home [illegible]

▲一切の法律事務におうじますから御相談下さい。

住宅賣買

昼夜を問わず、住宅賣買について喜んでご相談に應じます。お電話して下さい。

堀 ケン
PHONE 431-9191

保険一切

火災、盗難、病気、住宅、自動車保険のご相談に應じます。

木下 律
トロント市
電話 一七五九―二六三二
一七五五―七三一七

AUTHENTIC JAPANESE DISHES
"MICHI" RESTAURANT
459 CHURCH STREET, PHONE 924-1303
328 QUEEN ST. WEST, PHONE 863-9519
TORONTO, ONTARIO

日本料理 みち

◎チャーチ店
チャーチ街四五九
電話九二四―一三〇三

◎クイーン店
西クイーン街三二八
電話八六三―九五一九
（クイーン店だけ月曜休み）

CROWN LIFE
Frank G. Yada
Mickey Yada, B. Comm.
1050 West Pender Street
Vancouver, B.C.
Phone 682-6511
Res. 325-2528, 685-6386

移轉お知らせ

今回クラウン生命晩市支社は益々盛業で事業日々に發展し社屋狭少のため現在のジョージヤ街に一ブロックの土地を購入し、二十三階建のビルを建築する事になり、完成まで約二ヵ年半を要しますので西ペンダー街一〇五〇番に移轉致しました。私の三男ミッキーが一昨年より入社し後継者として働いておりますから今後とも何卒よろしくお引立ての程お願い申し上げます。

矢田源一郎
ミッキー

自動車の修精一切

各種自動車のリペア、チューンアップ、その他ご相談に應じます。

ガルフ・サービスステーション

共營者 並木、田上
JNT AUTO SERVICE
(At Runnymede)
2239 Bloor St. West
PHONE 766-4292

紳士服仕立

修精、新調一切

電話でお申し込み下されば市内からどこにでも出張いたします。

野村
3400 Danforth Ave. Scarborough, Ont.
Telephone [illegible]

GINZA RESTAURANT
5130 Dundas Street West,
Islington, Ontario
Tel. 231-4000

銀座レストラン

すきやき、鉄板焼き
その他日本食

営業時間 月曜から土曜まで
午前十一時から午後九時まで
日曜は午後五時から九時まで

電話 二三一―四〇〇〇

いこいの家オープン

晩市日系老人のため

百数十人が集まつて楽しむ

（晩市）常市寄り組ではレユナイテッド・チャーチのために種々便宜を計つているが、日系老人たちの、「いこいの家」として今回東ヘスチングス街五七三番に適當の場所を借り受け、去る二五日午後一時にとの開場式が行われた。

ピーシー州政府の地域代表者グルース・エリクセン氏並に弁護士のハリイ・ヲンキレ市議らが出席、祝意と激励のあいさつを行つた日系のため、常日頃努力している浜田ジュン氏が、この集会場について説明、出被援民が日本側に謝した。

式が終つて一同持ち寄りの食事があり、余興に入つたが、老男女が昔の唄や踊りを出し、田中寅一さんのどじょうすくいがあつて、一同腹をかかえて笑いつづけた。集合者は百数十人もあつて盛況裡にオープニング式を終つた。

催事の反響

既報の通り、ト市新移住者音楽協会主催の『夏の集い』の夕は予想以上の出席者で大好評をうけた。多くの人々から年に一回、できれば二回、このような催しをやつてほしいと同会の片山会長に申し入れがあつて、うれしいやら恐縮やらといつところ。

日本語も

ト市高校で

トロント市の高校三一校の學生三万四千五百が夏休みを終え今週復校したが、また今月下旬には夜間學校が開始される。大ト市高校では合計一九ヵ国の外国語を教えるコースが設けられて、北米では外国語講習の大センターとなつてきている。

このうち日本語、ユストニア語及びゲェリック（スコットランド）語の三つだけは高校卒に對するクレジット・コースでなく、自由に研究するコースとなつている。今秋になつてこの三つの言語とラトビア語及びモダン・ギリシャ語がはじめて追加された。

二十一日 琴と洋楽器の合奏

ダンフオース・テック校内で

トロント琴友会では来る二一日（日）午後二時半から市内グリンウッド街のダンフオース・テクニカル高校講堂で第二回め御さらい会を開催する。今回は現代琴の大家宮城道雄作曲の曲をピアノ、ヴァイオリン等で合奏し、また同会の會員會長山口雅子さん（未詳）以下の会員の演奏もあり、合奏指導者も日本舞踊などとりませるという趣向。

この演奏会は日本独特文化を廣く紹介するため、オタワ少数民族多様文化主義の援助によつて実現するもの。入場料は二弗。琴友会の責任者は山口雅子さん。

トロント市長 北京でこまる

○…ニュージーランドをトロント市長の資格で訪問後ホンコンを観光したクロンビー市長は急に思い立つて『中国訪問』をすることになり、あわてて入国許可をとつたあげく北京を訪問した。

○…クロンビー市長は、トロントのモダン地下鉄と中国のを比較對照したいと北京地下鉄入口についたところ、いくら紙幣を出しても入口係員が縣内に入れてくなかつた。結局身分証明書が必要であることがわかつた。地下鉄乗りはだめとなつた。

米人回答 晩市も住みよい町

日本では京都が一番よいと

（ワレントン時事）米国人はどこに一番住みたいか—二七日付の米『クリスチャン・サイエンス・モニター』紙は国外で一番住みやすい都市に関する読者のアンケート調査を發表した。

これによるとロンドンと回答した者が回答者の半数以上の七七人で、次いでパリが五一人、これにミュンヘン、バンクーバー、コペンハーゲン、チューリッヒと欧州、カナダの都市が續いている。

アジアの都市は上位五〇都市のうちに京都、ホンコン、シンガポールの三都市が含まれている。

京都を住みやすい都市にあげたものは九人で、回答者の一人はその理由を『すばらしい庭園のある日本の古い文化の中心地。交通の便もよいうつくしい都市で東京より生活のペースがゆつくりしており、多くの文化およびレクリエーション上の利点がある』と述べている。

やヤこしい 日本の書類印

△一件の事務決裁に必要なハンコが、なんと七七個。『これでは仕事が進まない』と愛知縣では九月一日からハンコの数を減らすことになつた。

△問題になつた書類は、病氣になつた際の公的補助の案件。係長がオーケーを與えたのが最初の一個、それから次々と合計七七個のハンコがオンパレードしたわけ。したがつて書類のラン外にまでハンコが押されてまつ赤。

△これでは、と縣ではこの場合二八個に減らすことが可能と減算した。今後は一件平均九個になるまでに努力するとうい。

今年もミカン間引き

—貧之豊作が懸念さる—

（東京）農林省統計情報部によるミカンの予想收穫量は、現在のところ約三八三万八〇〇〇トン。去年の收穫量より四五万トンも多く、豊作貧乏が懸念されるため昨年同様、大がかりな摘果（シニング）運動が必至になつてきた。

ミカンの生産は、三五年ころまでは年間九〇万トンだつたが、農基法農政のもと、『選擇的拡大』を掲げた農林省の奨勵で急速にふえ、一〇年間余りで四倍にもなつた。とくに表（おもて）年の四七年には、前年より一挙に一〇〇万トンもふえたため、過剩となつて暴落。裏年に當たる四八年は、生産量は四七年より二〇万トン近く減つたもののやはり安値傾向で、生産者は二年續きの豊作貧乏に泣かされた。

○ハミルトン日系合同教会の秋のバザーは一〇月一八日（土）午後一時より五時までと決定した。

琴おさらい会

主催 トロント琴友会

△期日 来る九月二十一日（日曜）午後二時半より

△場所 ト市内ダンフオース・テクニカル・スクール講堂。グリーンウッド街八四〇番（地下鉄グリーンウッド驛下車、一ブロック西）

△入場料 一人二ドル

琴、ピアノ、ヴァイオリンによる現代及び古典邦楽演奏会並に日本舞踊。どうぞお揃いでおいで下さい

後援 オタワ少数異民族多様文化主義

英語クラス生徒募集

オンタリオ州市民権省の認可によりアジア各国らかの新移住者を対象に英語クラスを九月二十二日から開講します。

◎毎週月曜日、水曜日

◎午後七時半—九時半

スカーボロ・アジアン學院
吉田エドワード
SCARBOROUGH ASIAN INSTITUTE
1355 Warden Avenue, Scarboro, Ont.
(South of Ellesmere)
Phone 425-6750

＝訪日観光團＝

出發	歸國
九月一二日	十月 三日
九月二〇日	十月 二四日
十月 二日	十月 三一日
十月一〇日	十月 三一日
十月一六日	十一月一二日

●秋のメキシコ観光團
十月十七日から十月三十一日まで。

●日系人のリノ・サンフランシスコ観光團
十月十九日—一週間

タイムス スクエア旅行センター
672 NO. 3 Road, Richmond, B.C.
Branch Office — 11 57 Melville St., Vancouver, B.C.

◎新鮮な魚類

マグロ サモン サバ アジ
サンマ タコ イカ 海老
カニ ヘレン 塩鮭 ハマグリ
新着 干數の子昆布
日本の方へのお土産に最適！

ダンダス ユニオン店
電話 三六四—七六九二 三六六—三六六三
DUNDAS UNION STORE
172 Dundas Street W., Toronto
Phone 364-7692

秋、冬の訪日ツアー

◇出發	滞在
九月三十日	四週間
十一月一日	四〃
十一月十五日	四〃
十二月十三日	五〃
十二月二十七日	四〃

◎ハワイ、ナナー、バハマスその他の島、メキシコ、フロリダ等のパケジ・ツアーを澤山用意しております。

◎どうぞお電話または御立ち寄りお願い致します。

◎個人的サービスでお世話いたします。

晩市岩田旅行社
1115 [illegible] Hastings St., Vancouver Phone [illegible]

トロント岩田旅行社
[illegible] Avenue, Toronto Phone [illegible]

ケン斉藤
Res. [illegible]

健康談義

薬効もある香辛料種々

梅月生

日本の、自然医学会会長森下敬一氏が「精神料学」誌上で、日本では最近、食生活の洋風化にともなって洋風の香辛料が盛んに使われるようになり、肉類の多食で血液を酸毒化させ、体力や気力を大巾に減弱させる、と警告し、活用したい香辛料につき次のように書いておられる。

×

健康を回復するためには日本人の体質に適合した玄米・菜食に切りかえることが大切。その中で、玄米・菜食と相性のよい、薬効の大きい香辛料を活用すれば一層効果的だ。その主なものを挙げてみよう。

■辛味のあるもの——食物に辛味を添え、アクセントをつけ、食欲をそそると共に、消化液の分泌を促し消化作用を促進する。

▲唐辛子ー非常にからいものから、少しも辛くないものまである。これは血行促進作用が著るしい。

▲ねぎーソバやヤッコ豆腐などの薬味として欠かせないもの。澱粉の代謝を促進し、精神作用もある。

▲しょうがー魚その他のなまぐさ味を消すのに最も有効。発汗効果が大きいので、のぼせ症の人には、とくに有効だ。

■香りの強いもの——香りが大変に強く、料理材料の不快なにおいを消したり、芳香で包んで不快感をおこさせないようにする。

▲三つ葉ーほとんど年中出回っているが、切り三つ葉が最も深い香りをもっている。色どりも添え食欲増進効果が著るしい。神経系の機能を正常化する作用がある。

▲こしょうー黒色のものはとくに香りが強い。香りの成分は外皮に多く含まれるので、ひきたてを用いるのが最も効果的。料理の味を引きたてる効果が大きく食欲を増進する。

▲にんにく＝料理に複雑な味をつける。精力減退や冷え症に卓効がある。

■苦味のあるもの——ほのかな苦味が刺激となり、食欲をそそり、消化機能を旺盛にする。

▲ゆずー一きれか二きれを添えるだけで、日本的な風味がかもされる。カゼ、リウマチ、神経痛などに有効。（カナダでは「ゆず」は入手できぬだろうから、レモンやライムを代用できぬものか、どうかを聞き合わせている）

▲ふきのとうー早春にフキの根くきから生ずる花。ゆがいて水にさらした上で用いる。タンをとり、解毒効果もある。

■香りのよいもの——材料のにおいを消すというより香辛料そのものの香りを添える。一般にハーブ（香草）類といわれているもの。

▲ごまー香ばしい香りは、ごま特有のもの。リノールなどの不飽和脂肪酸が含まれ、消炎効果が著しい。視力強化作用もある。

▲パセリー魚、野菜などにふりかけると、さわやかな香りと美しい色どりを楽しむことができる。血管をしなやかに丈夫にする働きがある。

▲シソーさわやかな香りと防腐作用が強く、梅干から菓子まで、広く用いられる。カゼに有効で、頭の働きをよくする効果もある。

日本人の知恵と独創の歴史（四）

"梅干と日本刀"

この本の表題になっている「梅干と日本刀」の、梅干については、"日の丸弁当"は超合理的な食品、その他の小見出しの中に、次ぎのようなことがある。

・　・　・　梅月生

図西洋の栄養学では、どの食品ひとつ取り出しても、その食品自体に、カロリーと栄養がバランスよく含まれていなければならない。そういう目で日本の「ごはんとおかず」を見ると、それぞれ欠陥だらけであることから、日本人の食事は近代的でない、ということになってしまった。だが、これは正しい見方だろうか。たとえば、日の丸弁当を考えてみよう。日の丸弁当というのは九九％が米で、副食は梅干だけである。栄養学的にみれば、こんな低カロリーで野蛮な弁当はないだろう。だが、これは間違いである。大量の白米とひと粒の梅干だが、これが胃の中に入ると、この梅干ひとつが、九九％の米の酸性を中和し、米のカロリーは食べたほとんどが吸収される役割を果たす。

図すなわち、日の丸弁当は食べてすぐ、エネルギーに変わる、労働のための理想食なのだ。しかし、日の丸弁当は、カロリーこそ取れるが、ビタミンの種類が足りないし、これだけを毎日食べているわけにはいかない。しかし、ビタミン類というものは毎食事、つねに一定の量を摂取しなければならないというものではない。たとえば夕食時にそれを補えばいいのである。いま必要なカロリーを摂るという意味では、日の丸弁当は、近代的な進んだ知恵なのだ。

図白米の欠点を整理してみると、まず、酸性食品であること、次に完全無塩食品であること、さらにこれを、日本人はカロリー源としたために、タン白質や脂肪、ミネラルが少なくなること、などである。そこで副食類は、その三点を補うことに集中される。まず、酸性の中和剤として梅干、タクワン、さらに味噌汁などの発酵食品をとる。次に米の澱粉が完全無塩食品だから、塩分を摂取することが問題になってくる。

図私たちの血液には、塩分が必要である。そこで、古代人は有機塩を食べてこれを補った。食塩は強化ナトリウムで無機塩である。有機塩は木の新芽とか、動物の内臓に含まれている。日本人はサンマのはらわたを好んで食べるが、はらわたは他の部分よりカロリー価が高く、さらに多くの有機塩を含んでいるから、結果的にはカロリーや塩分を優先しているのである。小魚や貝や魚の内臓、木の芽なども同じで、"米の味"の足りない感じを、"別の味"で調和させるという形で、有機塩を必要なだけ摂取していた。——おわり

（この"梅干と日本刀"という本は亀岡書房店にも、まだあるだろうし、私も日本に注文してあるので、そのうちに入手できるであろう。一さつ五ドル位で分つことができる筈だので、希望者は、手紙で申込んでおいていただきたい。）

図読者の声図

その後の零木生

カナダ移住記の著者

去年の八月末、東京でオフィスを開いてからちょうど一年になった。あと二年頑張れば、美しいカナダへ帰れる。

ブラジルに移住し、アメリカの会社に就職、日本勤務になったのだが、カナダに移住したら、またまた日本勤務になってしまった。

三年まてば離日できるのだが、金髪女房は耐えられぬという。何しろ西洋人には暮しにくい日本なのだから無理もなかろう。彼女はブラジルに帰りたいと念願している。

しかし、カナダで暮すのならブラジルに帰らないでもよいという。フランス語で用を足せるし、アメリカのようにラテン系民族を軽視する風習がないからだ。自分もあの冬さえ我慢すれば、カナダに帰りたい。

日本語の読み書きできる人と

カナダに住んでおられる人と文通をしたいと願っている者です。カナダには日本語学校もあるときいていますので、きっと文通相手が見つかることと思っての勝手なおねがいですが、つぎのような方を世話して頂けませんでしょうか。

○日本語が書け、話せる十五か十六才ぐらいの人

○男女は問いませんし、日系人でも他の人種の人でも結構

○私は十五才の女性で、趣味は読書と音楽、それに英語と数学が好きです

Miss Hiroko Matsuoka
85 Imazucho,
Hiroshima-ken, Japan

光―善意・正義・眞實

トロント　佐野業一

『光はあらゆる善意と正義ヶ眞實との實を結ばせるものである』聖書

世の人達が熱心に希望することを人々に告げることのできないほど進歩なことはない。大百科辞典の基本的人権の中に『世界人権宣言』として（一）言論表現の自由（二）信教の自由（三）欠乏からの自由（健康で裕福な生活）（四）恐怖からの自由（暴力・病気・戦争などの支配しない世界）の四つにまとめて世界に訴えた。これは四つの自由として世界史的に有名である。国際連合の憲法を調べるまでもなく、言論の自由を妨害され、人権を無視しているほど、非文明な野蛮行為は外にない。

凡そ、人権の無視されている處には、神の國は失われている。神は貴賤の別なく平等に我等を愛して下さることは、神の信心を体得している者の特権で、信仰する者は神の義を賜わるから、世上最善の指示を受け、御霊によりて眞理を悟り、信仰の奥義なる光の知性を興えられるから、神の御慈愛は今の命も後の世の命も永遠に変ることなく、最上の慰めと平安を約束して世の光として御導き賜わるのである。

人々が宗教を崇め、教育を尊び、道徳を重んじ、人道を辨え、宗教を懐しみ、大義を忠實によく守り、小義にも誠を現わし、互いの愛情が、人としての分限を神によりて理性が發しているのなら、相互に許し合うべきではないか。

此の世は、凡そ肉に望みをおいているから、神の信仰にも深く活きようとする者は惜まれる。肉に於て歩んでいる人の世は神よりも肉を重んじるからである。さらば肉に命ずる本能はたれなのか、各自の持てる心であり霊なのである。霊が肉に命じて肉をむさぼるなら、最早やその者は滅びに落込んでいるのである。人が人たる義務は忘れてならぬ事は、我等の心・霊を支配なし給う良心である。良心の命じ給うことをなしているなら、凡そ人の世は許される。人が世に生れ出る時には、神は総ての者に霊と共に良心を備えて下さったのである。

『わたしたちが知っているとおり律法なるものは法に従って用いるなら良いものである』聖書

国際連合の憲法四ヶ条共我等人間の最も必要とする各自の自由権利を公表して世界に告知して下さったことは喜ばしい限りである。第二大戦によって国際連合が更に権威を確保して、平和の自由を高く掲示して評価を高め、国際憲法が名文だけで終ることなく、世界の各自の人権が尊重の平等を賜り、暴力に支配されることなく、恐怖からの自由を神に祈り、神の御教いを賜いて御名の崇められますように、全世界の人々と共に神に平安を祈ります。

（廣告第二八號）

五月二十日の紙上『光の道を歩もう』と題する廣告文中に『光の道を歩めと教えている』は誤りで『光の道を歩めと教え篤ている』と訂正します。

■死　亡

△トロントの山村ジョージ氏夫人ナオミさん（四七）は九月二日死亡、五日夜八時、日系聖公会で葬儀を執行、マウント・プレザント墓地に埋葬する。

△バーンウェルの遠藤明吉氏（鳥取県出身、八八）は八月十六日自宅で死亡、十九日タ―バー仏教会で泉開教使と岡永補教士司式にて告別式を行い火葬した。

△モ市の江口タツさん（九四）は八月二〇日死去、二二日前夜式、二三日午前一〇時レイ・ワルトン・レイ社チャペルで古屋、小野両牧師により告別式を執行、マウント・ローヤルにて火葬した。

求人

ウエートレス、希望者はみちレストランへ。

電話九二四一七五〇一（トロント）

求　女店員至急、委細面談
電話八六二一一〇八二（サンコー商店）

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 866-5005

Second class mail No. 8369

毎週火・金二回発行
購読料金 半年九弗(前払) 一年十四弗(前払)
カナダ・トロント市 ニューカナデアン

日本赤軍のテロ カナダから送還

米國に潜入計り國境で捕まる

日本赤軍の兵士で昨春の「パリ謀議」に参加したとみられている元勞組委員長行者新政（三〇、東京）が、カナダ政府から一日午後、羽田に強制送還され警視庁に偽造有印私文書行使容疑で逮捕された。

カナダからの通報によると、行者は八月二三日夕、カナダから陸路、米国潜入を図ったが、ロックアイランドの国境検問所で入管令違反の疑いで身柄を拘束された。

行者は「ニューヨーク生れの中国人」と言っていたが、追及にしどろもどろとなり、「実は日本人で行者新政だ」と名乗った。このため旅券不所持で逮捕された。

警視庁など捜査当局では行者がこの時期に米国潜入を図ったのは、九月三〇日の天皇訪米に対するなんらかの事前行動ではないかとみており、警戒を強める一方、行者をきびしく追及していく方針である（時事）

オタワで会談

〔ワシントン〕キッシンジャー国務長官はオタワ訪問の招請に應じ、一〇月一四日と一五日の両日、オタワで米加共通問題について協議することになった。国務省が今週発表した。カナダ外務省の招待である。

放課後の學習援助する

オ州首相が記者会見で語る

オ州のデイヴィス首相は去る二日午前、新築の「トロント・ホテル」で市内のエスニック新聞編集者約五〇名と会見した。この席上にはグロスマン、ウェルレ両大臣ほか二、三名の政務次官らも列席した。

オ州首相は今回の選挙戦における保守党の投票民に訴える重要ポイントは「オ州の安定した経済の維持伸張にある」と主張、とくにエスニック系にとって深い関心をよせる「放課後の語学[illegible]の奨励」について、文化及び[illegible]省ができる範囲内で[illegible]していく方針であることを明らかにした。

また自由党々主ニクソン氏が「オ州首相としての品格」を選挙のチャレンジにしていることに触れ、自由党々主が州首相をやり玉にあげて得票しようという心掛けは、きわめて下劣であると思うと答えた。また州内各人種のための「エスニック・インフオメーション・センター」案は実現化を推進していくと語った。

（記者会見後に、出席者一同は別室で首相との朝食会に加わった）

日系多數 リマ市は平静

クーデターが起ったと思えぬ

〔リマ時事〕南米のペルーで先週末、軍部と警察がベラスコ大統領に対してクーデターを起こし、フランシスコ・モラレス・ベルムデス・セルッチ首相を新大統領に推薦した。軍部は次のメッセージを国民に向って発表した。

われわれはセルッチ陸軍中将の指揮の下で新しいペルー政府の下地がつくられ、人民、軍部及び警察の正当な願望が具体化することを確信する

ペルーの首都リマ市（日系人口約二万）はクーデターが起きた国とは思えないほど平静である。市内の繁華街は三分の二程度の商店がトビラを下ろしているが、とくに変わった様子はなく、何かあるのではないかと好奇心から中心街に出て来る人が多いため、人出はふだんより多いくらいだ。

政權乗取り失敗

〔エクアドル、キト〕エクアドルのララ大統領は首都キト及びグアヤキル両市に夕刻から未明までの禁足令を発動した。軍部によるクーデターが失敗に終り、死者二〇人を出した。軍部リーダーたちは一時大統領公邸と家族を支配下においたが、現在は捕虜となっている。

ト市電車やバスには豫じめ乗車券を用意

○…（既報）大トロントの電車、バス及び地下鉄の乗車料金は来る一五日から、「エキザクト・フエアス」と呼び、トークン、チケットまたは現金四〇セントをあらかじめ用意して乗らないと、電車やバス・ドライバーはこれらを一切賣らなくなる。

○…しかし、今週のトロント高速運輸委員会（テイ・チイ・シー）では、チケットやトークンを持たず、現金で余分に乗車金を支払わねばならない場合、つり銭の払い戻しをうける「スリップ」をドライバーから受け、チイ・テイ・シー事務所に持参して受け取るという方法を採用することになつた。これには一部に強い反対が出た。

○…また一人の乗客が「三人分の料金だ」と一弗札を出した場合にはどうなるか—これは現金なら三人分は一弗二〇仙だが、チケットなら三枚で一弗。この場合はドライバーにまかせるより他なかろうということになつた。

未開発国援助集中

カナダの方針

〔オタワ〕カナダは世界の最低未開発国四〇ヵ国に対し、カナダの対外援助金九億弗の大部分を集中していく積りであるとしている。

しかし、最近地下資源で急に開発された国に対しての援助を切断するつもりはないこともマクアキン外相は今週明らかにした。

カナダの対外未開発国援助の今後五年間の方針と多少の変更は四〇ページに盛られたカナダ国際開発庁の報告書に示されており、未開発国が経済的に自立するため、各種産業と社会的機構の改革をめざして財政的援助を与えるものであることが強調されている。

シカゴ應援に 川崎領事出張

天皇、皇后両陛下のご訪米にさいして、訪問される都市に駐在の日本公館を應援するため、近在の公館員が協力するよう外務省より指令が出ているが、トロントからは川崎領事がシカゴ総領事館を援助のため九月末から十日間出張することになっている。両陛下は十月七日と八日、シカゴにご滞在の予定である。

七日夜は在住日系人・邦人代表の歓迎会においでになる。場所はドレック・ホテル）

イエ兩國が同意

中東地區の紛爭一應おさまる

〔エルサレム〕イスラエルとエジプト両国は今週、サイナイ（シナイ）占領地区からイスラエル軍の一部後退を認めるかわり、エジプトの政治的譲歩を得る新しい制限協定にサインした。

キッシンジャー米国務長官がエレサレムとアレキサンドリア間の往復外交の結果、この協定がまとまったものだが、イスラエルの一九人閣僚会議では七時間に及んで審議、棄権一でこの協定を承認した。

この協定は和平条約ではなく、それへの一段階にすぎないが、両国の問題点は折衝で解決していくという基本に同意したことで、中東地区での絶えざる紛争もこれで一應おさまることになろうと楽観的な見方をしている。

しかし、パレスタイン解放戦線は、エジプトはわれらを裏切ったとして、あくまでもイスラエルに抗戦をつづけていくと豪語している。

晩市スーパーのスト 町角の小店が大繁昌

○…大晩市内外のスーパー店に買い込むブレッドやケーキ類のベイカリーさん、ミート・カッターさん、店員さんらがすでに一週間もストライキに入っているため、街角のストアではいま米国ワシントン州からのブレッド一本を七九セントで買っているが、羽根が生えて、とぶような賣れ行き。

○…市内外一二五のスーパー店を一斉に閉止するといきまいていた従業員組合は、ストを一時見合わせることにしたので、店は開業しているものの、店内にはカンヅメ類や袋入りなどしかなく、腐りやすいミルク、タマゴ、フルーツや野菜を取り扱っていない。こんな状態だから、町角の小ストアが大繁昌をきわめている。

○…スト・ユニオン側が要求している賃金をスーパー店側が仮りに認めることにすれば、米国からの一本七九セントのブレッドは案外バーゲンになりそうだ。

パグウオッシュ 京都会議行わる

内外から注目さる

〔京都〕国家や信條のワクを超え、完全核軍縮への道を進もうとする科学者らの国際会議、第二五回パグウオッシュ・シンポジウムが八月末京都の国際会館で開かれた。

全面核戦争による人類滅亡の危機が高まるなかで一八年前、カナダ・ノバスコシア州のパグウオッシュ漁村で誕生したこの会議だが、わけても広島、長崎への原爆投下、米水爆実験による第五福龍丸の「死の灰」の被爆と、世界に例のない核体験した日本での開催は内外から非常に注目された。

（この会議に病床中だった湯川博士が車イスで開会式にのぞみ、出席の各国学者らと握手した。湯川博士はパグウオッシュに招かれたことがある）

ジュノー氏を新大臣に登用

〔オタワ〕フランス駐在大使に転出するペレチエ通信大臣の後任にラジオ・テレビの前元締ピエル・ジュノー氏（五三）が先週末任命された。同氏は議席を持たないので、ペレチエ氏の選挙區で補欠選挙（一〇月一四日）にのぞむことになっている。またマーシャン運輸相が自動車事故での裁判でライセンス一ヵ年無効の判決をうけたので、辞任を首相に申し出たが、首相は受理することを拒否した。